



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de DAVIES (Simon), CASTONGUAY-BÉLANGER (Joël), CUSSAC (Hélène), FORD (Rebecca), KAPOR (Vladimir), THIBAUT (Gabriel-Robert), « Glossaire », *Œuvres complètes*, Tome IV, *Œuvres philosophiques : Harmonies de la Nature et textes périphériques*, BERNARDIN DE SAINT-PIERRE, p. 1207-1215

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-14876-0.p.1207](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-14876-0.p.1207)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2023. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

- Ados : Terre en talus, à pente exposée au soleil, abritée du vent par son bord le plus élevé ou par un mur contre lequel elle est adossée, et de ce fait propice aux semis ou plantations précoces (TLFI).
- Agrès : Matériel mobile nécessaire à la manœuvre d'un navire : voiles, vergues, cordages, câbles, pouliage, etc. Synon. *Grément* (TLFI).
- Arbre de Winter : Arbre de l'Amérique du Sud. Il est probablement question de l'espèce *Drimys Winteri*, connue de nos jours comme drimys de Winter, écorce de Winter ou encore cannelle de Magellan.
- Archipel : « On appelle particulièrement Archipel, ce que les Anciens appelaient la Mer Égée » (Acad. 1798).
- Arec : Arec ou arecque, noix de l'arécquier qui sert dans la préparation du bétel.
- Arondinacées : qui a la forme d'un roseau (TLFI).
- Atollon : Mot qui vient du dhivehi (langue indo-aryenne des Maldives), lié au mot moderne, atoll. François Pyrard de Laval l'utilise : « Car s'il n'y avait que deux ouvertures en chaque Atollon, à savoir l'une d'un côté à un bout, et l'autre de l'autre, il ne serait pas possible de passer d'Atollon en Attolon », *Voyage de François Pyrard de Laval*, À Paris, 1619, p. 115.
- Atte : Fruit du corossolier (Littré).
- Autan : Usage poétique « vent fort, froid, annonciateur d'orages », plutôt que le sens premier du « vent du Sud-Est » (TLFI).
- Badamier : Grand arbre ornemental dont les branches sont insérées par des étages successifs. Cet arbre produit un fruit qui enferme une amande comestible. Le terme est emprunté à l'hindi.
- Bague : « signifie [...] l'anneau qu'on suspend vers le bout d'une carrière où se font des courses, & que ceux qui courent, tâchent d'emporter avec le bout de la lance. *Courre la bague. Emporter la bague. Donner une atteinte à la bague. Une magnifique course de bague. La plupart des courses de bague se font à cheval* » (Acad. 1762).
- Balisier : Plante tropicale monocotylédone de la famille des cannacées dont les graines, d'un noir luisant, servent à faire des chapelets (TLFI).
- Barbeau : Plante à fleurs bleues qui croît dans les blés. Synon. Bluet ou bleuët (TLFI).
- Benjoin : Arbre de la famille des Combrétacées.
- Bobèche : « Pièce cylindrique à rebords, adaptée au chandelier pour recevoir la bougie ; *p. ext.*, rondelle de verre, de métal, etc., légèrement incurvée et percée en son milieu qu'on adapte au bougeoir pour empêcher la bougie de couler plus bas » (CNRTL).
- Bois de fouge : « le bois de fouge est une grosse liane dont l'écorce est très forte. Il donne un suc laiteux, estimé pour la guérison des blessures » (*Voyage à l'île de France, OC*, t. II, vol. I, p. 551).
- Bois d'olive : Arbrisseau que l'on trouve

- autour de l'océan Indien. Le fruit donne une huile.
- Bonnet flamand : Espèce non identifiée de manière certaine. On y a vu la méduse appartenant au genre *Rhizostoma*, mais le nom est également donné à plusieurs variétés de pélagie, méduse à ombrelle hémisphérique et à huit longs tentacules principaux.
- Bourrée : « L'espèce de fagot de menues branches » (*Acad.* 1798).
- Bourse : Poisson de mer. Ce nom est donné à différentes espèces en particulier à des balistes (famille des Balistidés), qui se distinguent par le corps ovale et compressé.
- Bulimie ou Boulimie : « *faim canine, appétit extraordinaire, accompagné d'évanoüissement & de froid aux extrémités du corps* » (Urbain de Vandenesse, *Encyclopédie*, II, p. 462).
- Byssus : « Production filamenteuse de certains cryptogames qui forment les moisissures des lieux humides » (*TLFI*).
- Caire : Fibres de l'écorce de la noix de coco et du tronc du cocotier utilisées pour la fabrication des cordages.
- Calebasse : Fruit du calebassier qui sert de récipient. Il y a aussi une plante grimpanche cultivée comme plante potagère.
- Caméléopard : Ancien nom de la girafe.
- Cancres : crabes.
- Caneficier : Arbre de la famille des Légumineuses, poussant dans les régions chaudes.
- Capillaire : Espèce de fougère (*Littré*).
- Caput mortuum : État de décomposition d'un corps.
- Cellier : Dans l'usage de l'époque un cellier se distingue d'une cave par son emplacement. *Acad.* 1798 le définit comme un « lieu au rez-de-chaussée d'une maison, dans lequel on serre le vin et autres provisions. [...] *Il n'y a point de cave dans cette maison, il n'y a que des celliers* ».
- Céraste : « Vipère d'Égypte, qui a sur la tête deux éminences en forme de cornes, et dont la morsure est dangereuse », *Dictionnaire de l'Académie française*, 6^e édition (1832-1835). Le nom commun de cette espèce (*Cerastes cerastes*) est vipère à cornes.
- Chaton : En joaillerie, le chaton désigne la « partie de la bague dans laquelle la pierre est enchâssée » (*TLFI*).
- Cheval marin : le morse.
- Chevelu : Ce mot désigne (*Acad.* 1798) « des petits filaments attachés aux racines des arbres ou des plantes, et qui sont aussi déliés que les cheveux ».
- Cierge : Plante d'Amérique tropicale dont la tige peut atteindre 15 m. Daubenton en donne une description dans l'article « Cierge épineux » de l'*Encyclopédie, ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers*, t. III, p. 443-446.
- Cochléaria : « Plante qu'on nomme aussi *Herbe-aux-cuillers*, et qui porte ce dernier nom, parce que ses feuilles ont la forme d'un cuilleron. C'est un anticorbutique très connu » (*Acad.* 1798).
- Coffre : Poisson-coffre, nom commun de poisson de mer tétraodontiformes du genre *Ostracius*.
- Conferve : « Algue verte filamenteuse qui flotte en masses plus ou moins grandes sur les eaux douces et quelquefois sur les eaux salées » (*TLFI*).
- Coq (le) et poule (la) : Dans son *Voyage autour du monde* (Première Partie, Chapitre III), Bougainville nomme cette coquille « poulette » ou « poultre ». Il est question d'une espèce de la famille des Térabratulides. La taxonomie moderne met en garde contre l'identification que Bernardin de Saint-Pierre établit, à la suite de Bougainville, entre les fossiles et l'espèce vivante recueillie

- par l'équipage de *La Boudeuse* dans le détroit de Magellan : les fossiles d'âge Permien trouvés en Europe appartiennent au genre *Terabratula*, qui est de nos jours considéré comme éteint.
- Cosmopolite : Qui connaît une très large répartition géographique (TLFI).
- Courtines : « Partie de rempart entre deux bastions ou deux tours » (TLFI).
- Cousin : Moustique.
- Cucurbité : « analogue à une courge » (TLFI).
- Décussé : Disposé en croix.
- Demoiselle de Numidie : Échassier nommée aussi grue demoiselle.
- Deucalédonien : Calédonien, de Calédonie (Écosse). « Au nord est la mer qui était anciennement conçue sous les différents noms d'Océan Hiperboréen, Deucalidien ou Calédonien, & qu'on appelle a présent la mer d'Écosse, dans laquelle sont situés les Orcades, Thules & autres Isles » (P.-F. Puisseaux, *Histoire navale d'Angleterre, depuis la conquête normande en 1066, jusqu'à la fin de l'année 1735*, Lyon, Frères Duplain, 1751, t. 1, p. 76).
- Discipline : D'après *Acad. 1798*, ce mot désigne « un fouet de cordelettes ou de chaînes, dont les religieux et les personnes dévotés se servent pour se mortifier, ou pour châtier ceux qui sont sous leur conduite ».
- Durion : « arbre de l'archipel indien dont le fruit, comestible, de la grosseur du melon, présente une pulpe à odeur d'oignon, à consistance et à couleur crèmeuse » (TLFI).
- Échouerie : Rivages où abordent les amphibiens comme les morses, les chevaux marins.
- Épi : « Terme d'architecture hydraulique. Ouvrage de charpente, de maçonnerie ou de fascines, qui part de la rive d'un cours d'eau, et s'étend en long ou en travers » (Littré).
- Espalmer : « Nettoyer la carène d'un navire et l'enduire d'un mélange de suif et de goudron pour le calfater » (TLFI).
- Esséminer : Éparpiller, disséminer (Littré).
- Faîne : Fruit du hêtre (TLFI).
- Felouque : D'après *Acad. 1762*, une felouque est une « sorte de petit bâtiment de bas-bord, et à rames, qui n'est en usage que dans la Méditerranée ».
- Feldspath : Minéral de la famille des tectosilicates. « Selon les Minéralogistes Allemands, ce n'est qu'un quartz irrégulier, lamelleux ou feuilleté, luisant et ignescent ; [...] Le *feldspath* est communément d'un blanc-grisâtre ; il s'en voit de verdâtre, de rougeâtre, de brun et de jaune. Depuis quelques années on en a découvert de nombreuses variétés ; chaque pays en offre sous une forme particulière : il suffit de citer le *feldspath* d'Auvergne, en rhomboïdes ; celui en prismes hexaèdres réguliers, du Mont Bareno ; en irréguliers, de Saint-Gothard ; celui en prismes tétraèdres, de Bretagne, celui en prismes décaèdres, de la Montagne de Tarare ; celui de octaèdres, du Port des Français » (Valmont de Bomare, *Dictionnaire raisonné universel d'histoire naturelle*, nouvelle éd., Lyon, Bruyset aîné, 1800, t. 5, p. 291).
- Fluviatiles : « Se dit de sédiments continentaux transportés par des eaux courantes » (Larousse).
- Foliole : Chaque division, formée d'une sorte de petite feuille, du limbe d'une feuille composée (TLFI).
- Fucus : D'après la 6^e édition du *Dictionnaire de l'Académie française* (1832-1835), « fucus » est le nom scientifique du varech.

- Gallinsectes : Famille d'insectes hémiptères dont le mâle n'a que deux ailes sans bec ; la femelle, aptère, pourvue d'un bec, prend, lors de la ponte, l'aspect d'une galle. Les cochenilles appartiennent aux gallinsectes (*Littré*).
- Gemma : Élément reproducteur d'un végétal.
- Gnomon : Tige verticale d'un cadran solaire (*Littré*).
- Gramen : « C'est le nom qu'on donne aux plantes de la famille des *Chiendent* : tels sont les *joncs*, les *roseaux*, les *fromens*, le *spart*, et quantité d'autres culmifères » (Valmont de Bomare, *Dictionnaire raisonné universel d'histoire naturelle*, nouvelle édition, Lyon, Bruyset aîné, 1800, t. 6, p. 223).
- Grenat : Famille de minéraux du groupe des néosilicates.
- Grouin : le groin (*TLFI*).
- Herbe aux perles : le grémil, plante de la famille des borraginées, à graines nettes et très dures (*Littré*).
- Hippe : « Genre de crustacés macroures dont la forme a quelque rapport avec la tête du cheval » (*Littré*).
- Hoche : Petite entaille (*TLFI*).
- Incoque : Qui n'a pas de coque. Terme dont Voltaire s'est servi : « Je me suis donné souvent le plaisir innocent de couper des têtes de colimaçons-escargots à coquilles, et de limaces nues incoques » (*Les Colimaçons du révérend père l'Escarbotier*, OCV, t. 65B, p. 126).
- Intussusception : Mode d'accroissement des êtres vivants consistant en la pénétration par endosmose des éléments nutritifs à l'intérieur des cellules des êtres organisés (*TLFI*).
- Jacq : Arbre fruitier tropical, à ne pas confondre avec l'arbre à pain ; désigne également le fruit de cet arbre.
- Kloukva : Dans l'entrée consacrée à ce terme dans le *Dictionnaire universel des sciences, des lettres et des arts*, par M.-N. Bouillet, Paris, 1855, on lit « nom commun, en Russie, à la baie de l'*Airelle coussinette* et à la boisson qu'on en tire » (p. 896). En d'autres termes, canneberge.
- Laitage : Ce mot désigne, selon *Acad.* 1798, « Ce qui se fait de lait, comme beurre, crème, fromage ».
- Larmes de verre : De petits morceaux de verre ordinaire qu'on tire du vase où le verre est en fusion avec l'extrémité d'un tuyau de fer. (Voir D'Alembert, « Larmes de Verre », *Encyclopédie*, IX, p. 296).
- Lépas : « Coquillage univalve dit aussi patelle » (*Littré*).
- Mâchicatoire : Ce que l'on mâche sans l'avaler (*Littré*).
- Macreuse : « Oiseau aquatique, ressemblant à un canard, et du genre de ceux qui ont la chair noire » (*Acad.* 1798), appartenant au genre *Melanitta*.
- Manioc : « Plante arbustive, appartenant à la famille des Euphorbiacées, poussant dans les régions tropicales humides et dont les longs tubercules, riches en amidon, sont la base de l'alimentation locale » (*TLFI*).
- Maroquin : « Cuir de bouc ou de chèvre plus ou moins grenu, tanné au sumac ou à la noix de galle et teint, utilisé pour la confection ou la garniture de divers articles » (*TLFI*).
- Méation : Action d'uriner, du bas latin *meiere*. La forme utilisée par Bernardin n'est pas attestée par les dictionnaires

- de l'époque. Cf. Georges Straka, « Note sur deux mots malsonnants. 1. Le verbe mouiller et la disparition du substantif moillier. 2. Fr. mod. méation », *Zeitschrift für romanische Philologie*, vol. 101 (1985) p. 407-412.
- Méditerranée : « Il se dit de ce qui est au milieu des terres, enfermé dans les terres » (*Acad.* 1762). Observons que cet usage n'est plus enregistré par *Acad.* 1798.
- Mélilot : Plante fourragère, légumineuse, dicotylédone (de la famille des Papilionacées), ayant des fleurs jaunes (*TLFI*).
- Mica : Groupe de minéraux du groupe des phyllosilicates.
- Mil : Synonyme, moins usuel, de millet (*TLFI*).
- Mot du guet : « mot qui se donne à ceux qui font le guet, afin que ceux du même parti se puissent reconnaître » (*Dictionnaire de l'Académie*, même définition dans les quatre éditions du XVIII^e siècle depuis celle de 1718).
- Moule de Magellan : ancien nom commun de cholga (*Aulacomya atra*), mollusque bivalve originaire d'Amérique du Sud.
- Mouton du cap : Nom obsolète de l'albatros.
- Murène : Poisson apode appartenant à l'ordre des Physostomes [...], au corps mince et allongé pouvant atteindre un mètre cinquante, carnassier, à la morsure dangereuse, vivant au large des côtes méditerranéennes et dont la chair était très estimée par les Romains (*TLFI*).
- Nard : Cette plante pousse au Népal et en Inde. Elle est la source de l'un des plus anciens parfums orientaux.
- Néréides : nymphes marines formant le cortège de Poséidon.
- Nielle : Plante herbacée de la famille des Cariophyllacées (*TLFI*).
- Noix de galle : Excroissance du chêne utilisée dans la fabrication de l'encre et de la teinture noire.
- Nopal : Plante grasse de la famille des cactacées, originaire d'Amérique tropicale (*TLFI*).
- Nordcaper : « Un des noms vulgaires de la baleine arctique ou baleine glaciale, dite aussi sarde » (*Littré*).
- Nostocs : Surnommés crachats de lune, ils sont des cyanobactéries d'eau douce, classés autrefois dans les algues.
- Nucifère : Qui donne des noix (*TLFI*).
- Oculus mundi : Ancien nom de l'opale hydrophane.
- Oiseau de Junon : Le paon.
- Omble-chevalier : Décrit pour la première fois par Linné en 1758, l'omble chevalier (*Salvelinus alpinus*) est un poisson de la famille des salmonidés.
- Onocrotale : Variété de pélican blanc.
- Orient éternel : Terme maçonnique.
- Orphie : « Poisson longiforme répandu dans les mers d'Europe occidentale, appelé souvent *aiguille* ou *bécassine de mer*, qui possède des mâchoires allongées en forme de bec armées de dents pointues, ainsi que des arêtes vert émeraude » (*TLFI*), nom savant *esox belone*.
- Oseille : « Plante potagère d'un goût un peu aigre » (*Acad.* 1798).
- Pales : Les uropodes, parties de la queue de certains crustacés leur servant de nageoire.
- Palma-Christi : Ricin commun.
- Parhélie : « Parélie. Image du Soleil réfléchi dans une nuée » (*Acad.* 1798).
- Patronner : Appliquer sur une toile ou sur un carton un papier ou une carte découpée, dont on imprime la figure sur cette toile avec de la couleur (*Littré*).
- Pattes : Autre mot pour grappe ou main de banane.

- Pélagien : Terme d'histoire naturelle du XVIII^e siècle. Qui vit dans les profondeurs de la mer, qui fréquente la haute mer (*Littre*).
- Pervenche : Plante dont les feuilles sont semblables à celles du laurier, mais plus petites.
- Petite joubarde : « La petite joubarbe, trique-madame, ou orpin blanc, *sedum minus teretisolium, album* [...] croît aussi sur les toits et les murailles exposées au soleil ; sa racine est menue et fibrée : elle pousse plusieurs petites tiges dures, ligneuses, rougeâtres ; ses feuilles sont languettes, succulentes, vermiculaires. Ses fleurs paraissent en été ; elles sont petites, à plusieurs feuilles, disposées en rose et en forme de corymbe au sommet des branches ; elles sont de couleur jaune blanchâtre. Il leur succède de petits fruits à graines ramassées en tête et remplis de petites semences » (Valmont de Bomare *Dictionnaire raisonné universel d'histoire naturelle*, nouvelle édition, Lyon, Bruyset aîné, 1800, t. 7, p. 334).
- Pierre ponce : « Pierre qui est blanchâtre ou grise, poreuse et légère, qui nage sur l'eau : elle est rude au toucher, d'un tissu fibreux et luisant intérieurement comme de l'*asbeste*, d'une figure irrégulière ou informe » (Valmont de Bomare, *Dictionnaire raisonné universel d'histoire naturelle*, nouvelle édition, Lyon, Bruyset aîné, 1800, t. 10, p. 449).
- Pigeon hollandais : founingo rouge-cap (*alectroenas pulcherrimus*), espèce d'oiseaux de la famille des Columbidae et qui habite aux Seychelles.
- Pilet : « Canard sauvage, à plumage blanc, gris et noir, aux formes élancées et à queue longue et pointue caractéristique » (*TLFI*), nom savant *Anas acuta*.
- Piloselle : « Plante qui croît aux lieux arides et montagneux. Elle est couverte de poils, d'où lui vient son nom. Elle est vulnérable et astringente » (*Acad.* 1798).
- Pinne-marine : « coquillage de mer, composé de deux valves, quelquefois chargées de pointes & de tubercules ; ce coquillage est le plus grand de son genre que nous ayons dans nos mers ; Les Vénitiens l'appellent *astura*, les Napolitains *perna*, & nos naturalistes *pinna* ou *pinna – marina* » (De Jaucourt, « PINNE-MARINE », *Encyclopédie*, XII, p. 641-643).
- Polype : Poulpe dans ce texte.
- Pontentilla anserina : Plante herbacée de la famille des *Rosaceae*.
- Potation : L'action de boire.
- Pourpre : Toute maladie caractérisée par une éruption de boutons, de plaques rouges sur la peau (rubéole, rougeole, scarlatine, variole, etc.). Synon. *Purpura* (*TLFI*), mot vieilli.
- Pouzzolane : « On donne ce nom à une espèce de sable ou plutôt de débris volcanique, qui se trouve dans le territoire de Pouzzols, ville d'Italie, près de Naples : on en trouve aussi à la Guadeloupe, à la Martinique, à l'Île de France, même en Auvergne et dans tous les cantons volcanisés » (Valmont de Bomare, *Dictionnaire raisonné universel d'histoire naturelle*, nouvelle édition, Lyon, Bruyset aîné, 1800, t. 11, p. 426).
- Pyrite : Espèce minérale composée de disulfure de fer.
- Radicule : Le sens technique réservé de nos jours à ce terme (« Rudiment de la racine, dans un germe qui se développe ») est relativement récent au moment de la rédaction des *Harmonies de la Nature*. Pour *Acad.* 1798, l'acception première de ce mot est toujours plus intuitive : « Petite racine qui sort de la grande dans les plantes, les arbres, etc. »

- Ravintsara : Arbre de taille moyenne de la famille des Lauracées.
- Renne : « Plusieurs naturalistes ont fait ce mot du genre féminin » (*Litttré*).
- Renoncule : « Nom d'un genre de plantes polypétales hypogynes, type de la famille des renonculacées, dont la corolle est le plus ordinairement composée de cinq pétales ou plus, et dont la plupart des espèces contiennent un principe âcre qui les rend irritantes et dangereuses » (*Litttré*).
- Renouée : Genre de plantes de la famille des Polygonacées dont les espèces très nombreuses sont des herbes annuelles ou vivaces, quelquefois grimpanes (*TLFI*).
- Résoudre : Dissocier les éléments constituants d'un corps composé (terme vieilli) (*TLFI*).
- Rotifère : Animal aquatique, à la reproduction asexuée, vivant majoritairement en eau douce.
- Roucou : Pâte sèche et dure, brunâtre à l'extérieur et rouge au-dedans.
- Rubus : Les ronces.
- Schorls : De la famille des tourmalines. « Des Minéralogistes Suédois et Allemands appellent ainsi une substance pierreuse ou grise, ou verdâtre, ou noire, ou rouge, dure, en cristaux, d'une longueur et grosseur plus ou moins considérables » (Valmont de Bomare, *Dictionnaire raisonné universel d'histoire naturelle*, nouvelle édition, Lyon, Bruyset aîné, 1800, t. 13, p. 81).
- Scories : Le sens métallurgique du terme est le seul enregistré par la 4^e édition et la 5^e édition du *Dictionnaire de l'Académie française* (1762 et 1798) : « Substance terreuse ou pierreuse vitrifiée, qui nage comme une écume à la surface des métaux fondus. » Ce n'est que la sixième édition (1832-1835) qui reconnaît l'expression « scories volcaniques » pour « certains produits des volcans, qui ressemblent aux scories des métaux ».
- Sensorium : Ce terme hérité de la philosophie scholastique désignait habituellement « la partie du cerveau, qui passe pour être le siège de l'âme, et sur laquelle [les philosophes] sont partagés » (*Acad.* 1762). L'usage qu'en fait Bernardin de Saint-Pierre correspond davantage au sens étymologique du terme dérivé du latin tardif, *sensorium*, « centre d'une faculté ».
- Serinette : La serinette est un « Petit instrument mécanique utilisé autrefois pour apprendre à chanter aux serins et aux oiseaux chanteurs » (*TLFI*).
- Sessile : Qui est inséré directement sur un axe sans pédoncule (*TLFI*).
- Silique : « Terme de Botanique. C'est l'enveloppe d'un fruit, formée de deux panneaux qui s'ouvrent de la base vers la pointe, et qui sont séparés par un diaphragme ou une cloison à laquelle les semences sont ordinairement attachées » (*Acad.* 1798).
- Sillonement : Ce substantif n'est pas reconnu par les dictionnaires de l'époque. Le *TLFI* le désigne comme « rare et littéraire », en citant ce passage des *Harmonies de la Nature* pour illustrer son usage.
- Soie de la moule péennée : La soie de mer est le byssus produit par la grande nacre (*pinna nobilis*), aussi connue par son nom vulgaire jambonneau hérissé. Les fibres du byssus étaient autrefois utilisées pour la fabrication des tissus.
- Sphaigne des marais : « Plante vivace, cryptogame, de la famille des Bryophytes, répandue dans les terrains humides, les marais des régions froides et tempérées, caractérisée par des tiges feuillées,

- croissant par le sommet et se détruisant par la base, qui produit la tourbe en se décomposant et qui est employée comme isolant thermique dans la culture des plantes délicates » (*TLFI*).
- Stercoraire : « Insecte coléoptère qui vit sur les excréments, sur le fumier et s'en nourrit » (*TLFI*).
- Talc : « Espèce de pierre argileuse, quelquefois flexible, élastique, dont les particules n'ont pas toujours une figure déterminée; elles sont plus ou moins déliées, et semblent cependant n'être qu'un amas de feuilles très courtes, brillants, inégaux, doux et gras au toucher, assez friables et cassants. » (Valmont de Bomare *Dictionnaire raisonné universel d'histoire naturelle*, nouvelle édition, Lyon, Bruyset aîné, 1800, t. 13, p. 468).
- Tatamaque : grand arbre qui se trouve dans les îles de l'océan Indien, plus souvent appelé « tatamacas ». Il appartient au genre *Calophyllum*.
- Tiercelet : « Mâle de certains oiseaux de proie, plus petit d'un tiers que la femelle, *en partic.*, épervier mâle, faucon mâle » (*TLFI*). Le *TLFI* cite cette phrase des *Harmonies*.
- Tourmaline : Groupe de minéraux de la famille des silicates.
- Trajectile : L'usage du mot dans ce texte n'est pas reconnu par les dictionnaires de l'époque. Dans ce contexte, il semble désigner un support ou vecteur.
- Trempe : « Action, manière de tremper le fer, l'acier, le bronze, le verre, etc. *La trempe du fer. Donner la trempe.* Il désigne aussi la Qualité que le fer, l'acier, etc., contracte quand on le trempe. *Cette épée est d'une bonne trempe. La trempe de ce coutelas est très bonne. La trempe de cet acier est excellente* » (*Dictionnaire de l'Académie*, 8^e édition).
- Tributif : « qui appartient à la tribu, à une tribu » (*Litttré*).
- Tritus : Ce latinisme qui apparaît dans le texte des Livres I et IV ne figure pas dans les dictionnaires de l'époque. En latin, *tritus* est le participe passé du verbe *tero* (frotter, façonner par le frottement, polir, lisser, épuiser) et peut aussi être utilisé comme substantif (frottement, broiement). Dans l'usage qu'en fait Bernardin, le « tritus », correspondrait donc à l'un des sens du substantif « détritrus » : « Matériaux de toutes sortes réduits à l'état de petits fragments, de poussière ou de boue, rendus souvent inutilisables après leur exploitation par l'homme ou par l'animal » (*TLFI*).
- Utricule : L'usage technique de ce terme désigne une « vésicule de tissu cellulaire des végétaux » (*TLFI*). Ce mot ne figure pas dans les dictionnaires de l'époque.
- Vedette : « On appelle aussi *Vedettes*, Ces petits cabinets ou tourillons placés sur un rempart, & dans lesquels les sentinelles peuvent se retirer » (*Acad.* 1762).
- Verre de Moscovie : « On trouve ce beau *mica*, surtout en Sibérie, dans le voisinage des rivières de Witim et de Mama, par lames ou tables épaisses sans ordre dans une roche fort dure. Ce *mica* n'est point en couches suivies, ni par filons » (Valmont de Bomare *Dictionnaire raisonné universel d'histoire naturelle*, nouvelle édition, Lyon, Bruyset aîné, 1800, t. 14, p. 622-623).
- Vibrisse : Chez l'homme le poil situé à l'intérieur des narines.
- Vignot : Selon le *TLFI*, il s'agit d'un régionalisme pour désigner la littorine « petit

mollusque gastéropode, à coquille ovoïde épaisse et spiralée, vivant accroché aux rochers littoraux et dont certaines espèces sont comestibles ».

Vulnérable : D'après *Acad.* 1798 « Vulnérable [...] se dit en particulier d'une plante qui est recommandée pour les plaies et les blessures récentes ».

Ycho : « espèce de jonc du Pérou, dont toutes les montagnes de la Puna sont couvertes. C'est la nourriture

ordinaire des *Llamas* » (Valmont de Bomare, *Dictionnaire raisonné universel d'histoire naturelle*, nouvelle édition, Lyon, Bruyset aîné, 1800, t. 15, p. 157).

Zone torride : « Cette zone est terminée par les deux cercles tropiques, et se trouve entre les deux zones tempérées. L'équateur la divise en deux parties égales, l'une septentrionale et l'autre méridionale » (Jaucourt, *L'Encyclopédie*, 1765).